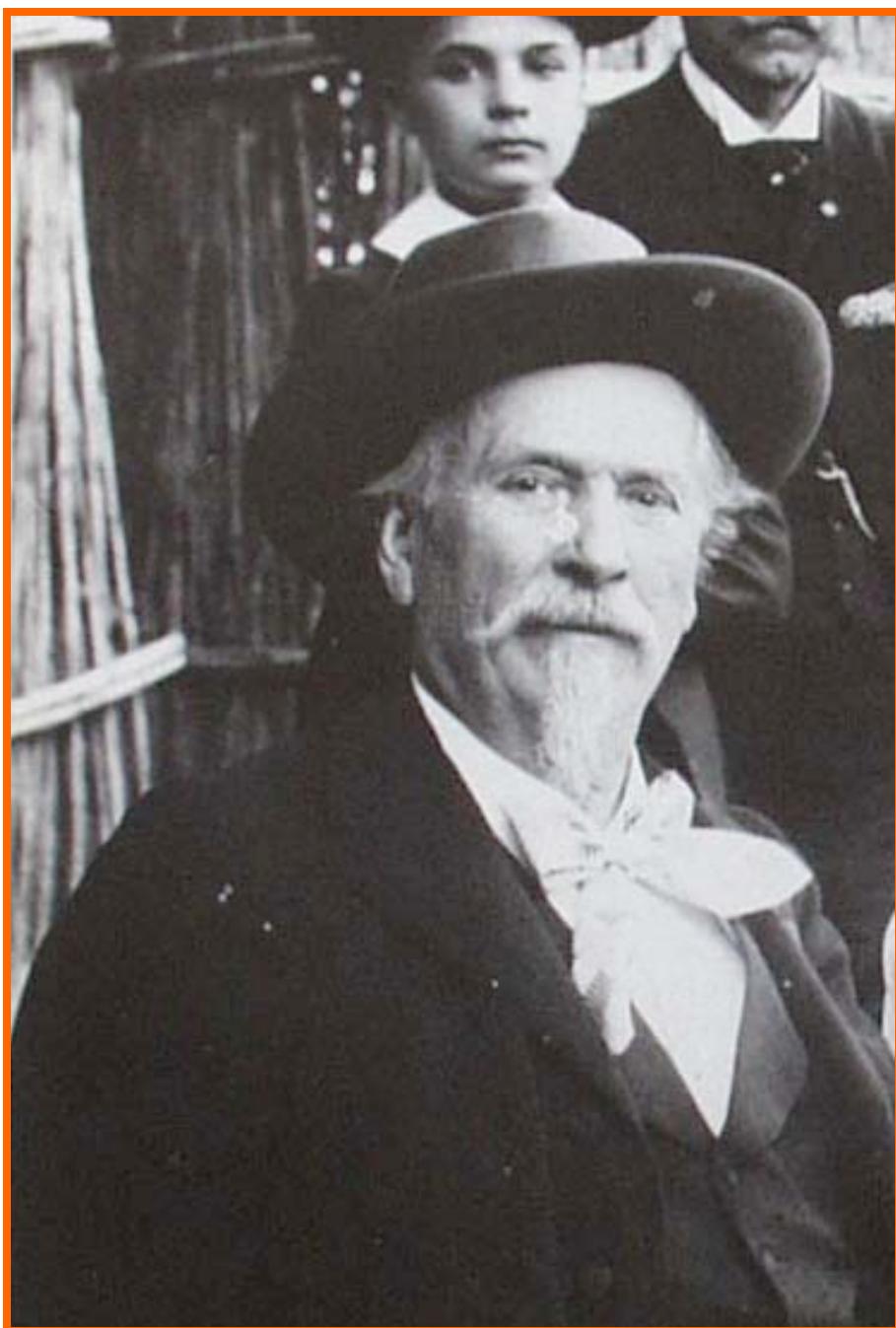


Quàuquis article à prepaus de Frederi Mistral

(1) 1844 à 1892



Recampa pèr Tricò DUPUY

1844 - Diplôme Honoris Causa

Diplôme de Docteur Honoris Causa de l'Université de Halle

La Direction des Archives de Martin-Luther Universität Halle-Wittenberg a bien voulu répondre à notre demande de renseignements concernant l'attribution du titre de Docteur Honoris Causa à F. Mistral, en nous adressant, avec une lettre explicative, les extraits de la publication de Karl Voretzsch: *Das romanische Seminar der vereinigten Friedrichs-Universität Halle-Wittenberg, in ersten Halbjahrhundert seines Bestehens, Halle (Saale) 1926*. Au-dessous du titre, on lit deux vers de Mistral, tirés de la Cansoun dis àvi (Lis Oulivado):

*Ounour à nòstis àvi
Tant sàvi, tant sàvi !*

Mistral

Nous donnons ici la traduction française de ces pages:

Parmi les docteurs Honoris Causa que la Faculté de Philosophie a nommé depuis sa fondation, deux d'entre eux peuvent être considérés comme représentant la philologie romane: Frederi Mistral, de Maillane, fondateur du Félibrige provençal, poète de *Mirèio*, promu en 1884 au grade du docteur *philosophiae causa* qui, par son *Tresor dóu Felibrige* a directement mérité de la philologie, ainsi que August Bertuch de Cronberg, en Taunus, traducteur des chefs-d'œuvre de Mistral qui a reçu en 1920, la distinction de docteur de philosophie. Les deux reposent aujourd'hui en paix.

Q. D. B. V.

Auspiciis sapientissimis felicissimisque
augustissimi et potentissimi principis ac domini
domini

GUILELMI

Germanorum Imperatoris
Borussorum Regis
Patris Patriae
regis et domini nos tri longe clementis simi
Academiae Fridericianae Halensis cum Vite
bergensi consociatae
Rectore magnifico
viro illustri

ALFREDO BORETIUS

juris doctore et professore publico ordinario
aquilae rubrae equite
ex decreto amplissimi philosophorum ordinis
promotor legitime constitutus